

الأباء الأعزاء،

إن ولادة طفلكم لا تزال بعيدة أو على وشك الحدوث تمامًا. نتمنى لكم ولطفلكم كل التوفيق.

يحق قانوناً لكل طفل حديث الولادة في ألمانيا الخضوع لفحص السمع. في ولاية بادن-فورتمبيرغ، يتم دعم فحص السمع لحديثي الولادة من قبل **Neugeborenen-Hörscreeningzentrale Baden-Württemberg** [مركز بادن-فورتمبيرغ لفحص السمع لحديثي الولادة]. يتم تمويل مركز فحص السمع لحديثي الولادة من قبل وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والتكامل من الأموال الاتحادية الحكومية المعتمدة من قبل برلمان ولاية بادن فورتمبيرغ.

يتم إرسال البيانات الخاصة بفحص السمع لحديثي الولادة من كافة عيادات الأمومة في ولاية بادن-فورتمبيرغ إلى مركز فحص السمع لحديثي الولادة. الشرط الأساسي لإرسال البيانات هو الموافقة الطوعية من كلا الوصيَّين القانونيين (الأم والأب). يتم تحليل البيانات بدون الكشف عن هويتها لأغراض ضمان الجودة بهدف ضمان إجراء الفحص بشكل صحيح وفقاً للمتطلبات القانونية. علاوة على ذلك، سيتم التواصل مع الوالدين أو الأوصياء القانونيين لمتابعة النتائج الملحوظة أو المفقودة. الهدف هو تحسين التوضيح الفوري والبدء المبكر للعلاج (إذا تم اكتشاف اضطراب في السمع).

يتكون مركز بادن-فورتمبيرغ لفحص السمع لحديثي الولادة من شركة **QiG BW GmbH**، التي تعالج البيانات من عيادات الأمومة كجزء من إجراءات ضمان الجودة لفحص السمع للأطفال حديثي الولادة، ومركز التتبع لفحص السمع عند الأطفال حديثي الولادة في بادن-فورتمبيرغ في مركز ديتمار هوب للفحص السمعي في مستشفى هايدلبرغ الجامعي، الذي يقوم بالمتابعة المرتبطة بالتشوهات والفحوصات المفقودة عن طريق الاتصال بالوالدين (= التتبع). يحيل مركز التتبع نتائج التتبع، بما في ذلك المعلومات التي تقدمها الممارسات، إلى **QiG BW** في شكل أسماء مستعارة لأغراض ضمان الجودة.

إذا كانت نتائج فحص السمع لطفلكم في المستشفى طبيعية، فسيتم إخفاء البيانات باسم مستعار وتشفيرها وإرسالها إلى **QiG BW** لتقييمها، شريطة أن تكون قد أعطيت موافقتك. تعني كلمة "الاسم المستعار" أن البيانات التي يمكن استخدامها لتحديد هوية أصحاب البيانات يتم استبدالها باسم مستعار - في هذه الحالة برقم ("رقم المعالجة"). الهدف من الاسم المستعار هو ضمان عدم إمكانية تحديد هوية الشخص المعني إلا من قبل مجموعة من الأشخاص المصرح لهم بشكل خاص في عيادة الأمومة.

إذا كان فحص طفلكم غير طبيعي أو لم يتم إجراء فحص السمع للأطفال حديثي الولادة من جانب واحد، يتم استيفاء معايير التتبع (متابعة النتائج غير الطبيعية والمفقودة عن طريق الاتصال بالوالدين/الأوصياء). من أجل إجراء التتبع، يجب تقديم تفاصيل الاتصال الخاصة بالولي القانوني (عادةً الأم أو الأب). إذا كنت قد أعطيت موافقتك، فسيتم إضافة هذه البيانات وتشفيرها وإرسالها إلى **QiG BW**، التي لا يمكنها الاطلاع عليها، ثم سيتم تمريرها إلى مركز التتبع. التتبع مجاني وطوعي. لمزيد من المعلومات حول التتبع ومعالجة البيانات المرتبطة به، يُرجى الرجوع إلى وثائق المعلومات الخاصة بمركز التتبع.

يلزم تطبيق أقصى تدابير حماية البيانات وأمن البيانات صرامة عند نقل البيانات ومعالجتها. يتم تشفير البيانات بطريقة آمنة للغاية ويتم نقلها عبر مسارات نقل محددة بدقة. تستوفي الكيانات المشاركة في جمع البيانات ومعالجتها كافة متطلبات حماية البيانات. لن يتم نقل البيانات إلى أطراف ثالثة خارجية. لن يتم نقل البيانات إلى بلد خارج الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو إلى منظمة دولية.

معلومات حول معالجة البيانات وفقاً للمادة 13 و 14 من اللائحة العامة لحماية البيانات في الاتحاد الأوروبي:

الجهات المسؤولة عن معالجة البيانات:

- شركة **QiG BW GmbH (Qualitätssicherung im Gesundheitswesen Baden-Württemberg)**، Birkenwaldstr. 145, 70191 شتوتغارت، الهاتف: 00-184278/0711، البريد الإلكتروني: info@qigbw.de
- مركز تتبع فحص السمع للأطفال حديثي الولادة في بادن-فورتمبيرغ، مركز ديتمار هوب للفحص السمعي في هايدلبرغ، إم نويهايمر فيلد 669، 69120 هايدلبرغ، الهاتف: 6315-56/06221، البريد الإلكتروني: neugeborenen.hoerscreening@med.uni-heidelberg.de

الأساس القانوني للمعالجة:

المادة 6 الفقرة 1 (أ) من اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) بالتزامن مع المادة 9 الفقرة 2 (أ) من اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) بالتزامن مع موافقتك.

بيانات الاتصال بمسؤول حماية البيانات:

- مركز تتبع الفحص السمعي للأطفال حديثي الولادة في بادن-فورتمبيرغ، مسؤول حماية البيانات في مستشفى هايدلبرغ الجامعي، Im Neuenheimer Feld 672، 69120 هايدلبرغ، البريد الإلكتروني: datenschutz@med.uni-heidelberg.de
- شركة **QiG BW GmbH**، مسؤول حماية البيانات، Birkenwaldstr. 145, 70191 شتوتغارت، البريد الإلكتروني: datenschutz@qigbw.de

أغراض معالجة البيانات:

- ضمان الجودة وفقاً للمتطلبات القانونية - وفي حالة استيفاء معايير التتبع - للاتصال بالوالدين أو الأوصياء القانونيين
- تحليلات لجودة العلاج لعيادات الأمومة التي تقدم البيانات، والتي تُستخدم لتحسين الجودة المستهدفة وبالتالي مساعدة المواليد الجدد وذويهم في المستقبل. يُمكن لكل عيادة ولادة الاطلاع على نتائجها الخاصة المحمية بكلمة مرور ومقارنتها بالنتائج المجهولة المصدر لعيادات ولادة أخرى في بادن-فورتمبيرغ. لا تحتوي التقييمات على أي بيانات شخصية، بل تُقدم فقط النتائج المحسوبة.
- تقييمات بادن-فورتمبيرغ، والتي يتم نشرها على الصفحة الرئيسية لشركة **QiG BW**. كما أنها لا تحتوي على أي بيانات شخصية.

فئات البيانات الشخصية المعالجة:

- معلومات عن أي فحوصات فحص السمع التي تم إجراؤها و عن الحالة الصحية لطفلك بالإضافة إلى المعلومات الأخرى ذات الصلة المتعلقة بالإقامة في المستشفى.
- رقم المعالجة للتسمية المستعارة لسجل البيانات
- بيانات الاتصال بالأُم أو الوصي القانوني (إذا كان فحص السمع لدى الطفل حديث الولادة غير طبيعى أو لم يتم إجراؤه على الجانبين)

فترة التخزين:

في شركة QiG BW، يتم حذف عمليات تسليم البيانات المستلمة ورسائل البريد الإلكتروني الخاصة بنقل البيانات في شهر أبريل من العام التالي للاستلام. بعد ثلاث سنوات، يتم إخفاء هوية سجلات البيانات عن طريق حذف أرقام المعالجة من قاعدة البيانات. تُحذف البيانات المتعلقة بالحالات بعد عشر سنوات. تُرسل بيانات الاتصال المشفرة، التي لا يُمكن لـ QiG BW الاطلاع عليها، إلى مركز التتبع. ونظرًا لضرورة التخزين المؤقت، تُستبدل بمحتوى غير ذي معنى، بحيث لا يُمكن قراءته. ستحذف بيانات الاتصال المشفرة نهائيًا في أبريل من العام التالي لاستلامها.

في مركز التتبع، تُحذف بيانات الاتصال ومحتويات الحقول النصية وعمليات تسليم البيانات الواردة من QiG BW ورسائل البريد الإلكتروني المتعلقة بنقل البيانات بعد اكتمال التتبع في العام التالي. تُحذف البيانات المتعلقة بالحالات التي تحمل أسماء مستعارة (معرف المسار، وسجلات بيانات التتبع) بعد 10 سنوات من انتهاء التتبع.

حقوقك:

لديك الحق في طلب معلومات من الجهات المسؤولة عن جمع ومعالجة البيانات حول البيانات الشخصية المعالجة، وكذلك الحق في طلب تصحيح وحذف وتقييد المعالجة، وكذلك الحق في إمكانية نقل البيانات والحق في الاعتراض على معالجة البيانات. يمكنك رفض العرض أو إلغاؤه في أي وقت مع سريان مفعوله في المستقبل. تظل قانونية معالجة البيانات التي تمت بالفعل غير متأثرة بالإلغاء.

يرجى توجيه أي إلغاءات إلى:

-عيادة الولادة التي وُلد فيها طفلك، أو

-مركز تتبع فحص السمع للأطفال حديثي الولادة في بادن-فورتمبيرغ، مركز ديتمار هوب للفحص السمعي في هايدلبرغ، 669, 69120 Im Neuenheimer Feld

هايدلبرغ، الهاتف: 6315-56/06221، البريد الإلكتروني: neugeborenen.hoerscreening@med.uni-heidelberg.de

كما يحق لك أيضًا تقديم شكوى إلى السلطة الإشرافية المختصة:

مفوض الولاية لحماية البيانات وحرية المعلومات في بادن-فورتمبيرغ

Lautenschlagerstraße 20, 70173 Stuttgart، الهاتف: 0-615541/0711، البريد الإلكتروني: poststelle@lfdi.bwl.de

في حالة عدم إمكانية إكمال فحص السمع أثناء إقامتك في المستشفى،

يمكنك العثور على عيادة الطبيب المناسب

في القائمة التالية

www.qigbw.de/neugeborenen-hoerscreening-baden-wuerttemberg



إعلان الموافقة على معالجة البيانات الشخصية لفحص السمع للأطفال حديثي الولادة

لقد تم إبلاغي/إبلاغنا بجمع البيانات ومعالجتها في سياق إجراء ضمان الجودة لفحص السمع للأطفال حديثي الولادة وإجراء التتبع المحتمل (انظر معلومات الوالدين حول جمع البيانات ومعالجتها).

اللقب والاسم الأول للطفل/الأطفال: _____

تاريخ ميلاد الطفل/الأطفال: _____
(أو بطاقة لاصقة)

تتضمن موافقتي/موافقتنا* معالجة

✓ بياناتي (الأم) و

✓ بيانات طفلي/أطفالنا لفحص السمع للأطفال حديثي الولادة

✓ وبيانات الاتصال بنا للتتبع

من قبل عيادة الأمومة وشركة QiG BW GmbH ومركز التتبع لأغراض ضمان الجودة والتتبع في حالة وجود نتائج مفقودة أو غير طبيعية.

أوافق/نوافق* على معالجة البيانات لفحص السمع للأطفال حديثي الولادة وتتبعه، ونقل البيانات التي تم جمعها لهذا الغرض إلى شركة QiG BW GmbH و مركز التتبع والاتصال من قبل مركز التتبع:

☐ نعم ☐ لا

الموافقة طوعية ويمكن رفضها أو إلغاؤها في أي وقت دون إبداء الأسباب. إذا وقع أحد الوالدين فقط على نموذج الموافقة، فإن الموقع يؤكد أن الوالد الآخر قد وافق على معالجة البيانات (على سبيل المثال شفهيًا).

اللقب والاسم الأول للأم بأحرف كبيرة

توقيع الأم

المكان والتاريخ

توقيع الأب

المكان والتاريخ

*إذا لم يكن كلا الوالدين الأوصياء القانونيين، فمن الضروري توثيق ليس فقط موافقة الأم على معالجة بياناتها، ولكن أيضًا موافقة الوصي القانوني على معالجة بيانات الطفل/الأطفال:

اللقب والاسم الأول للوصي القانوني بأحرف كبيرة

توقيع الوصي القانوني

المكان والتاريخ

(ملاحظة لموظفي التوثيق في المستشفى: يرجى إدخال بيانات الاتصال للوصي القانوني في الحقول المناسبة في نموذج QS إذا لزم الأمر).



يمكنك العثور على جميع المعلومات حول فحص السمع عند حديثي الولادة (معلومات حول معالجة البيانات والتتبع ...) على:
<https://www.qigbw.de/neugeborenen-hoerscreening-baden-wuerttemberg>